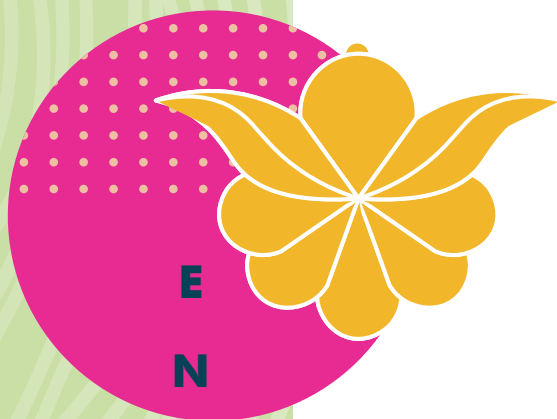




E
N
T
R
E
V
I
S
T
A

イ
ン
タ
ビ
ユ
ー

La memoria del *washi*:

una conversación
con **Sakuko Endo**,
artesana del papel

En la prefectura de Yamanashi, donde la fabricación de papel tradicional japonés washi forma parte de una tradición transmitida por generaciones, Sakuko Endo desarrolla un oficio que combina técnica, paciencia y sensibilidad. Desde el taller de Yamaju Paper Co., Ltd., una empresa familiar con raíces que se remontan al siglo XVII, Endo trabaja diariamente con materiales naturales y procesos

<https://doi.org/10.53010/kobai.11.2026.06>

manuales que mantienen viva una de las expresiones más delicadas de la artesanía japonesa. En esta conversación, Endo nos narra la relación íntima que existe entre el artesano y los materiales, de las dificultades de trabajar con elementos que nunca reaccionan de la misma manera y de cómo la experiencia permite desarrollar una sensibilidad imposible de transmitir únicamente con palabras. Con esto en mente, reflexiona sobre la responsabilidad de preservar una técnica heredada a lo largo de generaciones y, al mismo tiempo, adaptarla a las necesidades del presente

● **¿Podría contarnos un poco cómo empezó a interesarse por el mundo de la fabricación de papel *washi*? ¿Qué le ha llevado a seguir este camino y cuáles fueron sus motivaciones?**

Mi acercamiento a la fabricación de papel *washi* fue fruto de un encuentro totalmente fortuito: Aunque me dedicaba a un trabajo completamente diferente, desde pequeña me encantaba crear cosas con mis manos. Cuando me sumergí de lleno en el mundo de la fabricación de papel *washi*, me sentí cada vez más atraída por la delicadeza del proceso de elaboración, la textura del papel y su profundidad.

He podido seguir adelante con la fabricación de papel *washi* porque siento una satisfacción que solo este trabajo me proporciona. Cuanto más lo practico, más descubrimientos hago, y no tiene fin. Es una motivación simple pero mi deseo de crear algo aún mejor nunca se agota.

● **¿Qué significado tiene para usted estar vinculada a la tradición del papel *washi* y heredar esa técnica?**

Se trata de una técnica que se ha ido acumulando a lo largo de generaciones, por lo que sentirme responsable de transmitirla me llena de orgullo. Sin embargo, creo que no basta con preservar la técnica, sino que también es necesario pensar en cómo adaptarla a los nuevos tiempos. Creo que el simple hecho de seguir trabajando con esmero día a día es, en sí mismo, una forma de conectar con la tradición.

- **Últimamente están aumentando los jóvenes interesados en la artesanía tradicional japonesa. ¿Qué le gustaría transmitir a las nuevas generaciones que se interesan por este tipo de trabajos?**

Puede que la artesanía tradicional parezca algo inaccesible, pero lo primero que les pediría es que lo experimenten. Hay muchos atractivos que solo se pueden descubrir participando activamente y trabajando con las manos. Creo que les resultará una experiencia mucho más cercana de lo que imaginan.

- **En su trabajo de fabricación de papel *washi*, ¿cuáles son los momentos que le resultan especialmente divertidos o gratificantes?**

El momento en que el papel *washi* se forma es especial, sin importar cuantas veces lo experimente. Aunque a veces no sale bien, la sensación de satisfacción que se siente cuando el resultado es el esperado es algo único en este oficio. Además, siento una gran satisfacción cuando me entero de que el papel *washi* que he fabricado se utiliza en las obras de arte o en la vida cotidiana de otras personas.

- **¿Podría contarnos qué le resulta difícil en su trabajo y qué ha aprendido a través de ello?**

Como trabajamos con materiales naturales, el resultado varía ligeramente cada vez, aunque el proceso sea el mismo. Es difícil, ya que hay muchos matices que no se pueden expresar con palabras, como la fuerza, la velocidad o el momento oportuno, pero lo interesante es que poco a poco se va adquiriendo esa sensibilidad. Así compruebo lo importante que es la experiencia.

- **Si no le importa, ¿podría explicarnos un poco cómo transcurre un día normal en su trabajo de fabricación de papel washi?**

Por la mañana, empiezo preparando el taller y comprobando el estado del agua y de las materias primas. Después, durante el día, me dedico por completo a la fabricación del papel washi, y al atardecer ordeno y limpio las herramientas para dar por terminado el día.

